

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1964-1965.

10 MAART 1965.

Ontwerp van wet tot wijziging der wet van 6 juli 1964, waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi.

### VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE VOLKSGEZONDHEID EN HET GEZIN (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. **VERSPETEN**.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie heeft bovengenoemd ontwerp in één commissievergadering besproken en afgehandeld.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin heeft als inleiding voor wat het opzet van dit ontwerp betreft, verwezen naar zijn uiteenzetting welke voorkomt in het verslag dat namens de Commissie voor de Volksgezondheid en het Gezin van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, uitgebracht werd door de heer De Mey.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren De Grauw, voorzitter; Coppens, Devuyt, Mej. Driessen, de heren Dulac, Heylen, Remson, Renquin, Saelens, Smet, Stubbe, Uselding, Van Cauteren, Van Hoeylandt en Verspeeten, verslaggever.

R. A 6844.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

147 (Zitting 1964-1965) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1964-1965.

10 MARS 1965.

Projet de loi modifiant la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE (1) PAR M. **VERSPETEN**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a achevé en une seule réunion l'examen du projet de loi qui est soumis à vos délibérations.

Introduisant la discussion, le Ministre de la Santé publique et de la Famille s'en est référé, pour ce qui est de la portée du projet, à l'exposé qu'il a fait devant la Commission de la Santé publique et de la Famille de la Chambre des Représentants et qui est reproduit dans le rapport fait par M. De Mey.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Grauw, président; Coppens, Devuyt, Mlle Driessen, MM. Dulac, Heylen, Remson, Renquin, Saelens, Smet, Stubbe, Uselding, Van Cauteren, Van Hoeylandt et Verspeeten, rapporteur.

R. A 6844.

Voir :

Document du Sénat :

147 (Session de 1964-1965) : Projet transmis par la Chambre des Représentants

**Algemene bespreking.**

Daar geen enkel commissielid het woord vraagt bij de algemene bespreking, wordt onmiddellijk overgegaan tot de

**Artikelsgewijze bespreking.**

## Eerste artikel.

De Minister zet uiteen dat het hier gaat om een versoepeling van de wet van 6 juli 1964. Dit artikel beoogde o.m. de Belgen die slachtoffer zijn geworden van de gebeurtenissen die zich in 1964 hebben voorgedaan in de oostelijke provincies van Kongo (Leopoldstad), o.a. in Stanleystad, eveneens te laten genieten van voornoemde wet.

Aldus wordt de verplichting van de gewone verblijfplaats vóór 1 juli 1960, zoals die voorkomt in de wet van 6 juli 1964, thans niet meer voorgeschreven.

Een commissielid vraagt of het wel degelijk zo is dat het gaat om die personen die de belgische nationaliteit hadden op het ogenblik van het schadelijk feit.

De Minister antwoordt hierop bevestigend.

Een ander lid vraagt of de huurlingen van deze wet kunnen genieten.

De Minister antwoordt dat deze hiervan uitgesloten zijn, hetgeen trouwens voorzien wordt bij artikel 10 van de wet van 6 juli 1964.

Hierop wordt dit artikel met eenparigheid van stemmen aangenomen.

## Artikel 2.

De Minister legt er de nadruk op dat de pensioentoeckenning ingaat op de datum van het schadelijk feit, voor zover de aanvraag gedaan wordt binnen de termijn van één jaar, te rekenen vanaf de datum van het schadelijk feit.

Op een vraag van een lid van waar de datum van 1 augustus 1964 die vermeld staat in dit artikel afkomstig is, antwoordt de Minister, dat dit de datum van inwerkingtreding is van de wet van 6 juli 1964, t.z. 10 dagen na het verschijnen van genoemde wet in het *Staatsblad*.

Een lid vraagt wat er gebeurt met iemand die na een schadelijk feit is ondergedoken geweest en dus geen aanvraag kon doen.

Daarop antwoordt de Minister dat belanghebbende toch de vraag kan doen op voorwaarde dat hij terug is opgedoken; ofwel gebeurt dit binnen het jaar en dan gaat de pensioentoeckenning in op de datum van het schadelijk feit, ofwel gebeurt dit na het jaar en dan gaat ze in de eerste van de maand van de aanvraag.

Dit artikel wordt met algemene stemmen aangenomen.

## Artikel 3.

De Minister laat opmerken dat hier een nieuwe notie wordt ingeluid, waarbij de belanghebbenden onmid-

**Discussion générale.**

Aucun commissaire ne demandant la parole dans la discussion générale, votre Commission passe immédiatement à la

**Discussion des articles.**

## Article premier.

Le Ministre déclare qu'il s'agit, en l'occurrence, d'assouplir la loi du 6 juillet 1964. L'un des buts visés par cet article est d'étendre le bénéfice de la loi précitée aux Belges qui ont été victimes des événements qui se sont produits en 1964 dans les provinces orientales du Congo (Léopoldville), et notamment à Stanleyville.

Ainsi, l'obligation relative à la résidence habituelle avant le 1<sup>er</sup> juillet 1960, qui était prévue par la loi du 6 juillet 1964, est supprimée.

Un commissaire voudrait savoir s'il s'agit vraiment des personnes possédant la nationalité belge au moment du fait dommageable.

Le Ministre répond affirmativement.

Un autre membre demande si les mercenaires peuvent bénéficier des dispositions de la présente loi.

Le Ministre répond qu'ils en sont exclus, comme le prévoit d'ailleurs l'article 10 de la loi du 6 juillet 1964.

L'article est alors adopté à l'unanimité.

## Article 2.

Le Ministre souligne que la pension prend cours à la date du fait dommageable, pour autant que la demande ait été introduite dans un délai d'un an à dater du fait dommageable.

Un membre ayant demandé pourquoi cet article prévoit la date du 4 août 1964, le Ministre répond que c'est là la date d'entrée en vigueur de la loi du 6 juillet 1964, à savoir dix jours après la publication de cette loi au *Moniteur*.

Un commissaire voudrait savoir quelle sera la situation d'une personne qui, ayant dû se cacher après un fait dommageable, s'est trouvée dans l'impossibilité d'introduire une demande.

Le Ministre répond que l'intéressé peut introduire sa demande dès qu'il sera sorti de sa cachette. S'il le fait dans le délai d'un an, la pension prendra cours à la date du fait dommageable; s'il le fait après l'expiration de ce délai, la pension prendra cours le premier du mois de la demande.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

## Article 3.

Le Ministre fait observer que cet article comporte une innovation en ce sens qu'immédiatement après

dellijk na een eerste onderzoek een voorschot kunnen uitbetaald krijgen dat dan achteraf verrekend wordt éénmaal een definitieve beslissing genomen is door de bevoegde commissie die gelast is met de uitspraak over de graad van het toe te kennen bedrag.

Dit biedt enerzijds het voordeel onmiddellijk belanghebbenden te kunnen tegemoetkomen, en anderzijds is dit zeer nuttig om achteraf gebeurlijke overdrijvingen te vermijden.

Een tweetal commissieleden menen dat mogelijks een groot verschil zou kunnen ontstaan tussen de graad van onbekwaamheid door het voorlopig onderzoek en de graad door de definitieve beslissing van de bevoegde commissie vastgesteld.

De Minister antwoordt daarop dat dit zelden mag verwacht worden, maar dat in elk geval achteraf de definitieve beslissing de werkelijke graadmeter zal zijn op grond waarvan de schade zal worden bepaald.

De Minister herhaalt dat het alleen in het belang is van de betrokkene dat een voorschot wordt uitbetaald in afwachting van een definitieve regeling.

Artikel 3 wordt met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 4.

De Minister deelt mede dat artikel 4 alleen tot doel heeft een materiële vergissing recht te zetten door « 28 augustus 1948 » te vervangen door « 20 augustus 1948 ». Hij stelt vast dat nu opnieuw in het artikel 4 een materiële vergissing is geslopen in de nederlandse tekst, waar sprake is van « voornoemde wet van 11 juli 1964 » dat zoals in de franstalige tekst evenwel zijn moet : « 6 juli 1964 ».

Met deze nieuwe rechtzetting rekening houdend wordt artikel 4 met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 5.

De Minister verklaart dat dit artikel een bijkomend voordeel biedt nl. dat in sommige gevallen zoals uitdrukkelijk voorzien, aan belanghebbenden de kosten van medische en farmaceutische verstrekkingen terugbetaald worden terwijl hun pensioenaanvraag behandeld wordt.

Een paar leden vragen wat er gebeurt met iemand die ter plaatse verzorging heeft nodig gehad alvorens naar België terug te keren en hiervoor kosten heeft gemaakt.

De Minister antwoordt dat de terugbetaling slechts kan geschieden op basis van deze wetgeving. De kosten zullen betaald worden vanaf de aanvraag. Het is hetzelfde stelsel als bij de burgerlijke slachtoffers. Als de aanvraag gebeurt op de datum van het schadelijk feit, of binnen het jaar, zal indien de aanvraag op zichzelf ontvankelijk is gebleken, belanghebbende ook op de gedane kosten vanaf de eerste dag van het scha-

de première enquête, les intéressés peuvent toucher une avance qui viendra en déduction des arriérés dès qu'une décision définitive aura été prise par la commission compétente chargée de se prononcer sur l'importance du montant à allouer.

D'une part, cette procédure permettra d'accorder une aide immédiate aux intéressés et, d'autre part, elle est très utile pour éviter ultérieurement toute exagération éventuelle.

Deux commissaires estiment qu'il pourrait y avoir éventuellement des écarts importants entre le taux d'invalidité fixé à l'issue de l'enquête provisoire et celui qui figure dans la décision définitive de la commission compétente.

Le Ministre répond que cette éventualité ne se produira qu'assez rarement, mais qu'en tout état de cause, il y aura par la suite une décision définitive qui servira de base au calcul de l'importance du dommage.

Le Ministre répète que c'est dans l'intérêt exclusif de l'intéressé qu'une avance lui sera payée, en attendant la décision définitive.

L'article 3 est adopté à l'unanimité.

#### Article 4.

Le Ministre souligne le fait que l'article 4 vise uniquement à corriger une erreur matérielle en remplaçant la date du « 28 août 1948 » par celle du « 20 août 1948 », mais il constate qu'une nouvelle erreur matérielle s'est glissée dans le texte néerlandais de l'article 4, qui parle de la « voornoemde wet van 11 juli 1964 », alors que cette date doit être, comme dans le texte français, le « 6 juillet 1964 ».

Moyennant cette nouvelle rectification, l'article 4 est adopté à l'unanimité.

#### Article 5.

Le Ministre déclare que cet article offre un avantage supplémentaire en ce sens que, dans certains cas, expressément prévus, les intéressés se verront rembourser le coût des soins médicaux et pharmaceutiques alors qu'ils seront encore en instance de pension.

Des membres demandent quel sera le sort réservé à une personne qui a eu besoin de soins sur place avant de rentrer en Belgique et qui de ce fait a supporté certains frais.

Le Ministre répond que le remboursement ne pourra être effectué que sur la base de la présente législation. Les frais seront payés à partir de la date de la demande. Le régime est le même qu'en ce qui concerne les victimes civiles. Si la demande est introduite à la date du fait dommageable ou dans l'année qui suit celui-ci, l'intéressé pourra, si la demande a été jugée recevable, réclamer également le rembourse-

delijk feit, zowel op medisch als farmaceutisch gebied, aanspraak kunnen maken.

Artikel 5 wordt met algemene stemmen aangenomen.

Artikel 6.

Dit artikel dat aan deze wet kracht van uitwerking geeft op zelfde datum als de wet van 6 juli 1964, wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen.

Het gehele ontwerp wordt met eenparigheid van stemmen goedgekeurd.

Dit verslag is goedgekeurd met algemene stemmen.

*De Verslaggever,*  
A. VERSPEETEN.

*De Voorzitter,*  
J. DE GRAUW.

ment des frais tant médicaux que pharmaceutiques qu'il aura supportés depuis le premier jour du fait dommageable.

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

Article 6.

Cet article, en vertu duquel la présente loi entrera en vigueur à la même date que la loi du 6 juillet 1964, est adopté à l'unanimité.

L'ensemble du projet a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a également été approuvé à l'unanimité.

*Le Rapporteur,*  
A. VERSPEETEN.

*Le Président,*  
J. DE GRAUW.